

Russian transcript:

Я – Почему русские, почему не кыргызстанцы?

М – Ну, конечно это изменится потому что люди становятся более образованными, более интеллектуальными, они как бы осознают сейчас нынешнюю ситуацию. Мне кажется в будущем это будет...изменится, ну мне кажется наш президент старается всё таки изменить всё к лучшему, кое какие реформы были уже сделаны. Ну так же я считаю что это конечно не мало важно проводить такие программы как...а распространение кыргызского языка, так как если ты живёшь в Кыргызстане, это очень плохо если ты не знаешь кыргызского, а во вторых, если ты, как бы, ещё и кыргыз, так ещё и вообще не знаешь кыргызского, только русский, я тоже считаю что это необходимо. Да, я не против была бы изучать кыргызский, но...не то что в нашей школе, я не считаю что люди которые учили меня кыргызскому учили нас на таком уровне, на котором допустим, если бы меня учили бы английскому, я знаю, я могу говорить на нём. Нас не учили, такую, кыргызскому, что поэтому как бы, если они учили, я бы не против учить, и мне кажется очень многие люди не против бы учить кыргызский, но просто люди не учат его так как надо, они не дают, как бы они стараются просто поверхностно проходить.

English translation:

Y: Why [do you say] Russians, why not Kyrgyzstani?¹

M: Well, it will definitely change, because people are becoming more educated, more intellectual. They kind of realize the present situation. I think in the future it will ...change, well, I think. Our president is trying anyways to change everything for the better. Some reforms have been already done. Well, I also think that it is, certainly, important to implement these kinds of programs as...promoting the Kyrgyz language, as, if you live in Kyrgyzstan. It is very bad if you do not know the Kyrgyz language, and secondly, if you are, moreover, even Kyrgyz, and do not know the Kyrgyz language at all, [know] only Russian, I also think it is necessary. I would not mind to learn the Kyrgyz language, but...not in our school. I do not think that the people, who taught Kyrgyz to me, taught us not in the way...lets' say, the way they taught me English. I know I can speak it [English]. We were not taught Kyrgyz this way. That's why, if they taught [it], I would not mind learning, and I think a lot of people would not mind to learning Kyrgyz, but people just do not teach it properly. They do not give, they kind of try to simply, superficially cover.

¹ Kyrgyzstani – a person from Kyrgyzstan who can belong to any ethnic group, like Kyrgyz, Russian, Uzbek.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated